

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...  
**Herausgeber:** Kanton Bern  
**Band:** - (1951)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Präsidialverwaltung</b>	Seite	<b>C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:</b>	Seite
Volksabstimmungen . . . . .	1	I. Zivilstandsdienst . . . . .	29
Volkswahlen . . . . .	2	II. Bürgerrechtsdienst . . . . .	30
Vertretung des Kantons in der Bundesversammlung	2		
Grosser Rat . . . . .	3	<b>D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativ-</b>	
Regierungsrat . . . . .	4	<b>versetzung:</b>	
Bezirksbeamte . . . . .	5	I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten	31
Amtsrichter . . . . .	5	II. Begnadigungsgesuche . . . . .	31
Amtsgerichts-Ersatzmänner . . . . .	5	III. Strafaufschubsgesuche . . . . .	32
Staatskanzlei . . . . .	5	IV. Ausweisungen . . . . .	32
Benützung des Rathauses . . . . .	6	V. Vollzugskostenkonkordat . . . . .	32
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs . . . . .	6	VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung ver-	
		mindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungs-	
		fähiger . . . . .	32
<b>Justizdirektion</b>		VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen	33
I. Allgemeiner Teil:		VIII. Administrativversetzung . . . . .	33
1. Gesetzgebung . . . . .	9	IX. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone . .	34
2. Herausgabe einer neuen Gesetzessammlung . . .	9	X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .	34
3. Übersicht über den Stand der noch hängigen,		XI. Strafkontrolle . . . . .	34
erheblich erklärten Motionen und Postulate . . .	9	XII. Schutzaufsicht . . . . .	35
4. Rechnungswesen . . . . .	9		
II. Besonderer Teil:		<b>E. Berichte der Anstalten:</b>	
1. Wahlen . . . . .	10	I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . .	36
2. Regierungstatthalterämter . . . . .	10	II. Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt	
3. Notariat . . . . .	10	Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof und	
4. Grundbuchwesen . . . . .	10	Arbeiterheim Nusschhof . . . . .	37
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	14	III. Arbeitsanstalt St. Johannsen . . . . .	43
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	14	IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank . . . . .	44
7. Güterrechtsregister . . . . .	14	V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg .	46
8. Handelsregister . . . . .	15	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim .	48
9. Kontrolle des Stempelbezuges . . . . .	15		
10. Vormundschaftswesen . . . . .	16	<b>F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:</b>	
11. Kantonales Jugendamt . . . . .	16	I. Bestand des Polizeikorps, Verteilung und Woh-	
12. Bürgerrechtsentlassungen . . . . .	20	nungen . . . . .	49
13. Administrativjustiz . . . . .	20	II. Polizeikommando . . . . .	50
14. Mitberichte . . . . .	20	III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .	51
15. Stiftungen . . . . .	21	IV. Verkehrspolizei . . . . .	52
16. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	21	V. Verschiedenes . . . . .	52
17. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	21		
<b>Polizeidirektion</b>		<b>G. Strassenverkehr:</b>	
A. Allgemeine Aufgaben:		I. Strassenverkehrsamt . . . . .	53
I. Gesetzgebung . . . . .	23	II. Eidgenössische Erlasse . . . . .	53
II. Kommissionen . . . . .	24	III. Verkehrsunfälle . . . . .	54
III. Kreisschreiben . . . . .	24	IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . .	54
IV. Personelles . . . . .	24	V. Motorfahrzeugbestand . . . . .	54
V. Einigungsämter . . . . .	24	VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisegebühren und	
VI. Gemeindereglemente . . . . .	25	Steuerbussen . . . . .	55
VII. Gastwirtschaftspolizei . . . . .	25	VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie	
B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:		Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirt-	
I. Lichtspielwesen . . . . .	25	schaftstraktoren und Fuhrleute . . . . .	55
II. Lotterien und Spielbewilligungen . . . . .	26	VIII. Strassensignalisation . . . . .	57
III. Passwesen . . . . .	27		
IV. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	27		
V. Fremdenkontrolle . . . . .	28		

	Seite		Seite
IX. Verkehrserziehungsaktion . . . . .	57	IV. Inspektorat . . . . .	129
X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau . . . . .	57	V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge . . . . .	132
XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer . . . . .	58	VI. Verschiedenes:	
<b>Militärdirektion</b>		A. Notstandsfürsorge . . . . .	135
A. Allgemeines:		B. Heimgekehrte Auslandschweizer . . . . .	135
I. Eidgenössische Erlasse . . . . .	59	C. Naturalverpflegung . . . . .	136
II. Parlamentarische Geschäfte . . . . .	60	D. Beiträge aus dem Naturschadenfonds . . . . .	136
III. Konferenzen und Dienstrapporte . . . . .	60	E. Kantonaler Jugendtag . . . . .	137
B. Sekretariat:		F. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung des Alkoholzehntels . . . . .	137
I. Personelles . . . . .	61	G. Fürsorgeabkommen mit Frankreich . . . . .	137
II. Kontrollwesen . . . . .	61	H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für Neu- und Umbauten . . . . .	137
III. Ausbildung . . . . .	61	J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland . . . . .	138
IV. Strafwesen . . . . .	62	K. Bundeshilfen . . . . .	138
V. Schiesswesen . . . . .	62	L. Stiftungen und Fonds . . . . .	138
VI. Sport-Toto . . . . .	63	VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des Kantons . . . . .	139
VII. Luftschutz . . . . .	63		
VIII. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	64	<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
C. Kreisverwaltung . . . . .	65	Amt für Berufsberatung . . . . .	143
D. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	144
1. Verwaltung . . . . .	66	Arbeitsamt:	
2. Betrieb . . . . .	67	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	146
3. Militärpflichtersatz . . . . .	68	II. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . . . . .	147
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>		III. Förderung des Wohnungsbaues . . . . .	148
I. Administration . . . . .	69	IV. Arbeitslosenversicherung . . . . .	148
II. Kirchengemeinden . . . . .	69	Versicherungsamt:	
III. Pfarrstellen . . . . .	69	I. Ausgleichskasse . . . . .	150
IV. Besoldungswesen . . . . .	70	II. Kranken- und obligatorische Fahrhabeversiche- rung . . . . .	152
V. Gesetzgebung . . . . .	70	Chemisches Laboratorium . . . . .	152
VI. Die einzelnen Landeskirchen:		Kantonale Handels- und Gewerbekammer:	
A. Evangelisch-reformierte Kirche . . . . .	70	I. Sekretariat in Bern . . . . .	154
B. Römisch-katholische Kirche . . . . .	70	II. Kammerbureau Biel . . . . .	155
C. Christkatholische Kirche . . . . .	71	Sekretariat (Dienstzweige):	
<b>Erziehungsdirektion</b>		I. Gewerbepolizei . . . . .	156
I. Allgemeiner Teil . . . . .	73	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung . . . . .	160
II. Primarschulen . . . . .	74	III. Arbeiterschutz . . . . .	161
III. Mittelschulen . . . . .	82	IV. Konferenz kantonalen Volkswirtschaftsdirektoren . . . . .	165
IV. Seminarien . . . . .	88	V. Stiftungsaufsicht . . . . .	165
V. Spezialanstalten . . . . .	90	<b>Sanitätsdirektion</b>	
VI. Universität . . . . .	93	I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben . . . . .	167
VII. Kunst- und Literaturpflege . . . . .	104	II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege . . . . .	168
Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der Staatsrechnung des Jahres 1951 . . . . .	106	III. Strafloße Unterbrechung der Schwangerschaft . . . . .	168
<b>Direktion des Gemeindewesens</b>		IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden . . . . .	169
I. Allgemeines . . . . .	107	V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe . . . . .	169
II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen . . . . .	108	VI. Medizinalpersonen:	
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	108	A. Bewilligung zur Berufsausübung . . . . .	170
<b>Direktion des Fürsorgewesens</b>		B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	170
I. Allgemeines . . . . .	115	C. Hebammenwesen . . . . .	171
II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden . . . . .	119	D. Bestand der Medizinalpersonen auf den 31. De- zember 1951 . . . . .	171
III. Auswärtige Armenpflege des Staates . . . . .	123	VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung . . . . .	171
		VIII. Impfwesen . . . . .	172

# Inhaltsverzeichnis

VII

	Seite
IX. Heilmittel- und Giftverkehr . . . . .	173
X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .	173
XI. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .	174
XII. Arzneimittelablagen . . . . .	175
XIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .	175
XIV. Infektionskrankheiten . . . . .	175
XV. Krankenanstalten:	
A. Spezialanstalten . . . . .	178
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	179
C. Frauenspital . . . . .	180
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	180
E. Inselspital . . . . .	181
F. Privatkrankeanstalten . . . . .	182
XVI. Staatliche Lenkung der Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .	182

	Seite
B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen . . . . .	208
C. Steuern der juristischen Personen . . . . .	208
D. Vermögensgewinnsteuer . . . . .	209
E. Nach- und Strafsteuern . . . . .	209
F. Erbschafts- und Schenkungssteuer . . . . .	209
G. Kantonale Wehrsteuer . . . . .	209
H. Eidgenössische Steuern . . . . .	210
J. Eidgenössische Verrechnungssteuer . . . . .	210
K. Gemeindesteuerverwesen . . . . .	210
L. Stempelabgabe . . . . .	211
VII. Statistisches Bureau . . . . .	212
VIII. Salzhandlung . . . . .	218
IX. Domänenverwaltung . . . . .	219
X. Kantonalkasse . . . . .	222
XI. Hypothekarkasse . . . . .	223
XII. Bernische Kraftwerke . . . . .	224

## Direktion der Bauten und Eisenbahnen

### I. Baudirektion

A. Allgemeines . . . . .	183
B. Gesetzgebung . . . . .	184
C. Hochbau . . . . .	184
D. Strassenbau . . . . .	186
E. Wasserbau . . . . .	187
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft . . . . .	188
G. Vermessungswesen:	
1. Allgemeines . . . . .	188
2. Behördliche Erlasse . . . . .	189
3. Grenzbereinigungen . . . . .	189
4. Grundbuchvermessung . . . . .	189

### II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schiffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte; Verkehrswerbung)

A. Allgemeines:	
1. Eisenbahnwesen . . . . .	191
2. Schiffahrt . . . . .	193
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr . . . . .	193
4. Konzessionierter Flugverkehr . . . . .	193
5. Kleinseilbahnen und Skilifte . . . . .	194
B. Fahrplan . . . . .	194
C. Eisenbahnen im Betrieb . . . . .	194
D. Projektierte Bahnen . . . . .	194
E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen . . . . .	194
F. Schiffahrt . . . . .	196
G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1951 . . . . .	196

## Finanzdirektion

A. Allgemeines . . . . .	199
B. Verwaltung:	
I. Direktionsbureau . . . . .	201
II. Kantonsbuchhalterei . . . . .	201
III. Finanzinspektorat . . . . .	204
IV. Hilfskasse . . . . .	205
V. Personalamt . . . . .	207
VI. Steuerwesen:	
A. Zentralverwaltung . . . . .	208

## Direktion der Landwirtschaft

I. Personelles . . . . .	225
II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1951 . . . . .	225
III. Ländliche Kulturpflege . . . . .	226
IV. Landwirtschaftliche Fachschulen . . . . .	227
V. Beiträge an verschiedene Organisationen . . . . .	230
VI. Zulagen an Alppersonal . . . . .	230
VII. Meliorationswesen . . . . .	231
VIII. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr . . . . .	233
IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschätzungskommission sowie gegen die Festsetzung von Zuschlägen im Entschuldungsverfahren . . . . .	233
X. Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen . . . . .	233
XI. Pachtwesen . . . . .	233
XII. Ackerbau . . . . .	234
XIII. Obst- und Weinbau . . . . .	234
XIV. Hagelversicherung . . . . .	235
XV. Schädlingsbekämpfung . . . . .	236
XVI. Käserei- und Stallinspektionswesen . . . . .	236
XVII. Tierzucht . . . . .	237
XVIII. Tierseuchenpolizei:	
1. Allgemeines . . . . .	240
2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland . . . . .	240
3. Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Ausland . . . . .	240
4. Ausmerzaktion . . . . .	241
5. Rauschbrand . . . . .	241
6. Milzbrand . . . . .	241
7. Maul- und Klauenseuche . . . . .	241
8. Schweinerotlauf und Schweinepest . . . . .	242
9. Agalaktie der Ziegen und Schafe . . . . .	243
10. Räude . . . . .	243
11. Geflügelpest . . . . .	243
12. Faulbrut und Milbenkrankheit der Bienen . . . . .	243
13. Bösartige Blutarmut der Pferde . . . . .	243
14. Rinderabortus Bang und gelber Galt . . . . .	243
15. Bekämpfung der Dasselpilze . . . . .	244
16. Bekämpfung der Rindertuberkulose . . . . .	244
17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen . . . . .	244
XIX. Fleischschau . . . . .	245
XX. Hufbeschlag . . . . .	245

	Seite	Obergericht	Seite
XXI. Viehhandel . . . . .	245	I. Obergericht . . . . .	283
XXII. Viehversicherung . . . . .	247	II. Appellationshof . . . . .	284
XXIII. Tierseuchenkasse . . . . .	248	III. Handelsgericht . . . . .	285
XXIV. Eingaben im Grossen Rat . . . . .	250	IV. Kassationshof . . . . .	285
<b>Forstdirektion</b>		V. Strafkammern . . . . .	286
A. Forstwesen:		VI. Anklagekammer . . . . .	286
I. Zentralverwaltung:		VII. Kriminalkammer und Geschwornengerichte . . . . .	287
1. Eidgenössische und kantonale Gesetzgebung . . . . .	251	VIII. Versicherungsgericht . . . . .	287
2. Personelles . . . . .	251	IX. Anwaltskammer . . . . .	288
3. Kurse . . . . .	251	X. Richterämter . . . . .	288
4. Allgemeine Direktionsgeschäfte . . . . .	251	XI. Gewerbegerichte . . . . .	289
II. Staatswaldungen:		XII. Fürsprecher . . . . .	289
1. Arealverhältnisse . . . . .	253	XIII. Allgemeines über die bernische Rechtspflege . . . . .	290
2. Holznutzungen . . . . .	254	<b>Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen . . . . .</b>	<b>296</b>
3. Gelderträge . . . . .	254	<b>Generalprokurator . . . . .</b>	<b>301</b>
4. Waldkulturen . . . . .	254	<b>Verwaltungsgericht</b>	
5. Wegbauten . . . . .	254	I. Personelles . . . . .	303
6. Gebäude . . . . .	254	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet . . . . .	303
7. Reservefonds der Staatsforstverwaltung . . . . .	256	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1951 . . . . .	304
8. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung . . . . .	256	IV. Gesetzgebung und Rechtspflege . . . . .	305
III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1950/51 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden . . . . .	271	<b>Rekurskommission</b>	
IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1950/51 für die technisch bewirtschafteten Gemeindewaldungen des Kantons Bern . . . . .	272	I. Allgemeines . . . . .	307
B. Bergbau . . . . .	275	II. Personelles . . . . .	307
C. Jagd, Fischerei und Naturschutz:		III. Geschäftslast 1951 . . . . .	308
1. Jagd . . . . .	275	IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .	309
2. Fischerei . . . . .	278	V. Sitzungen . . . . .	309
3. Naturschutz . . . . .	280	VI. Inspektorat . . . . .	309